

Pro

Chapter 16

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1
:ןוּשָׁלָה מַעֲנֵה הַמֶּלֶךְ לֵב מַעֲרָב לְאָדָם
สิ้น คำตอบ-จาก แต่-จาก-พระยาห์เวห์ ใจ การจัดเตรียม-ของ ของ-มนุษย์
[H3956](#) [H4617](#) [H3068](#) [H4633](#) [H0120](#)

บรรดาการเตรียมแห่งใจของมนุษย์ และคำตอบของสิ้น มาจากพระเยโฮวาห์

2
:הַמֶּלֶךְ תִּתְּנָה לְךָ וְיָנִיחַ לְךָ אֶת הַיָּדָיִם
คือ-พระยาห์เวห์ จิตวิญญาณ แต่-ผู้ซึ่ง ในสายตา-ของเขา บริสุทธ์ คน ทาง-ของ ทุก
[H3068](#) [H7307](#) [H8505](#) [H2134](#) [H0376](#) [H1870](#) [H3605](#)

ทางทั้งสิ้นของมนุษย์ก็สะอาดในสายตาของเขาเอง แต่พระเยโฮวาห์ทรงชั่งจิตใจทั้งหลาย

3
:שָׂרָא בְּשֵׁם הָאֵל הַזֶּה וְיָנִיחַ לְךָ אֶת הַיָּדָיִם
แผนการ-ของเจ้า แล้ว-จะ-ตั้งมั่น การงาน-ของเจ้า พระยาห์เวห์ แต่ มอบ
[H4284](#) [H4639](#) [H3068](#) [H0413](#) [H1556](#)

จงมอบงานทั้งหลายของเจ้าไว้กับพระเยโฮวาห์ และความคิดทั้งหลายของเจ้าจะถูกสถาปนา

4
:הַמֶּלֶךְ יִשְׁמַח בְּכָל
แห่ง-หายนะ เพื่อ-วัน คนชั่ว แม่แต่ เพื่อ-จุดประสงค์-ของพระองค์ พระยาห์เวห์ ที่-ทรงสร้าง ทุกสิ่ง
[H3117](#) [H7563](#) [H1571](#) [H4617](#) [H3068](#) [H6466](#) [H3605](#)

พระเยโฮวาห์ทรงสร้างทุกสิ่งไว้เพื่อพระองค์เอง ไซ้แล้ว แม่แต่คนชั่วร้ายก็เพื่อวันแห่งความชั่วร้าย

5
:הַמֶּלֶךְ יִשְׁמַח בְּכָל
พันโทษ จะ-ไป มี มือ-ต่อ ห้อย คนใจ ทุก พระยาห์เวห์ เป็น-สิ่งน่าสะอิดสะเอียน-ต่อ
[H5352](#) [H3808](#) [H3027](#) [H3027](#) [H1362](#) [H3605](#) [H3068](#) [H8441](#)

ทุกคนที่มีความเย่อหยิ่งในใจก็เป็นที่น่าสะอิดสะเอียนต่อพระเยโฮวาห์ ถึงแม้ว่าจะลงมือช่วยกัน เขาจะไม่ถูกลงโทษก็หาไม่ได้

6
:הַמֶּלֶךְ יִשְׁמַח בְּכָל
หลีกหนี พระยาห์เวห์ และ-ด้วย-ความเกรงกลัว-ต่อ ความพิذاب ถูก-ลบล้าง และ-ความจริง ด้วย-ความรักมั่นคง
[H5493](#) [H3068](#) [H3374](#) [H5771](#) [H0571](#)

:מִן הַמָּוֶת
จาก-ความชั่ว

โดยความเมตตาและความจริง ความชั่วช้าก็ถูกกำจัด และโดยความยำเกรงพระเยโฮวาห์ มนุษย์จึงหลีกหนีเสียจากความชั่วร้าย

7
:הַמֶּלֶךְ יִשְׁמַח בְּכָל
พระองค์ทรงทำให้-อยู่ร่วมกัน-อย่างสันติ ศัตรู-ของเขา แม่แต่ คน ทาง-ของ พระยาห์เวห์ เมื่อ-พอพระทัย
[H0341](#) [H1571](#) [H0376](#) [H1870](#) [H3068](#) [H7521](#)

:יְהוָה
กับ-เขา
[H0854](#)

เมื่อทางทั้งหลายของมนุษย์เป็นที่พอพระทัยพระเยโฮวาห์ แม่แต่บรรดาศัตรูของเขานั้นพระองค์ก็ทรงกระทำให้อยู่อย่างสันติกับเขาได้

8
:חַסְדָּךְ
ความยุติธรรม โดย-ไม่มี มากมาย กว่า-รายได้ ด้วย-ความชอบธรรม เล็กน้อย ดีกว่า
[H4941](#) [H3808](#) [H8393](#) [H7230](#) [H6666](#) [H4592](#)

มีทรัพย์สินน้อยแต่มีความชอบธรรมก็ดีกว่ามีรายได้มากโดยปราศจากความเที่ยงธรรม

:יְדָעָה יָדָה הַיָּהוָה יָדָה יָדָה יָדָה יָדָה יָדָה 9
อย่างก้าว-ของเขา ทรงนำ แต่-พระยาห์เวห์ ทาง-ของเขา วางแผน มนุษย์ ใจ-ของ
H6806 H3068 H1870 H2803 H0120

ใจของมนุษย์คิดแผนงานแห่งทางของเขา แต่พระเยโฮวาห์ทรงนำอย่างแท้จริงหลายของเขา

:פֶּה לֹא-יָדָה יָדָה יָדָה יָדָה יָדָה יָדָה יָדָה 10
ปาก-ของพระองค์ ทรงศ จะ-ไม่ ใน-การพิพากษา กษัตริย์ ริมฝีปาก-ของ อยู่-บน คำตัดสิน
H6310 H4603 H3808 H4941 H4428 H8193 H7081

การตัดสินอันมาจากพระเจ้าอยู่ในริมฝีพระโอษฐ์ของกษัตริย์ พระโอษฐ์ของพระองค์ไม่ละเมิดในการพิพากษา

לֹא-יָדָה יָדָה יָדָה יָדָה יָדָה יָדָה יָדָה 11
ลูกต๋มน้ำหนัก-ใน ทุก เป็น-พระราชกิจ-ของพระองค์ เป็นของ-พระยาห์เวห์ ที่ยุติธรรม และ-ตราซึ่ง ตาซึ่ง
H0068 H3605 H4639 H3068 H4941 H3976 H6425

:כִּי
ฤ
H3599

ตราชูและตาซึ่งเที่ยงตรงเป็นของพระเยโฮวาห์ ลูกต๋มต๋มสิ้นในฤเป็นพระราชกิจของพระองค์

יָדָה יָדָה יָדָה יָדָה יָדָה יָדָה יָדָה 12
จึง-ตั้งมั่น ด้วย-ความชอบธรรม เพราะ ความชั่ว การกระทำ กษัตริย์ทั้งหลาย เป็น-สิ่งน่าสะอิดสะเอียน-ต่อ
H6666 H7562 H4428 H8441

:אֲבָל
บัลลังก์
H3678

เป็นการน่าสะอิดสะเอียนต่อกษัตริย์ทั้งหลายที่จะกระทำ ความชั่ว เพราะว่าบัลลังก์นั้นถูกสถาปนาไว้ด้วยความชอบธรรม

:בְּרֵךְ יָדָה יָדָה יָדָה יָדָה יָדָה יָדָה 13
พระองค์-ทรงรัก สิ่งเที่ยงตรง และ-ผู้พูด ชอบธรรม คือ-ริมฝีปาก กษัตริย์ทั้งหลาย ความโปรดปราน-ของ
H0157 H3477 H1696 H6664 H8193 H4428 H7522

ริมฝีปากที่ชอบธรรมเป็นที่พอพระทัยของกษัตริย์ทั้งหลาย และพระองค์เหล่านั้นทรงรักคนที่พูดสิ่งที่ถูกต้อง

:הַיָּהוָה יָדָה יָדָה יָדָה יָדָה יָדָה יָדָה 14
ระ-จับ-มัน มีสติปัญญา แต่-คน ความตาย คือ-ถูก-แห่ง กษัตริย์ พระพิโรธ-ของ
H2450 H0376 H4194 H4397 H4428 H2534

พระพิโรธของกษัตริย์เป็นเหมือนอย่างพวกผู้สื่อสารแห่งความตาย แต่คนที่มีสติปัญญาจะระจับพระพิโรธนั้นได้

:שֶׁהַיָּהוָה יָדָה יָדָה יָדָה יָדָה יָדָה יָדָה 15
ฝนปลายฤดู เหมือน-เมฆ และ-ความโปรดปราน-ของพระองค์ มี-ชีวิต กษัตริย์ พระพิภคร์-ของ ใน-แสงสว่าง-ของ
H4456 H5645 H7522 H4428 H6440 H0216

ในความฟ่องใสแห่งสีพระพิภคร์กษัตริย์ก็มีชีวิต และความโปรดปรานของพระองค์ก็เหมือนอย่างเมฆแห่งฝนปลายฤดู

:שָׂדֵה יָדָה יָדָה יָדָה יָדָה יָדָה יָדָה 16
กว่า-เงิน นำเลือก ความเข้าใจ และ-ได้รับ กว่า-ทองคำ ดี ช่าง สติปัญญา ได้รับ
H3701 H0977 H0998 H7069 H4100 H2451 H7069

การได้สติปัญญาก็ดีกว่าได้ทองคำสักเท่าใด และที่จะได้ความเข้าใจก็ดีกว่าเลือกเอาเงิน

:יָדָה יָדָה יָדָה יָדָה יָדָה יָדָה 17
ทาง-ของเขา ระ-วัง จิตวิญญาณ-ของ เขา ผู้รักษา จาก-ความชั่ว คือ-หลีกเลี่ยง คนเที่ยงธรรม ทางหลวง-ของ
H1870 H5341 H5315 H8104 H5493 H3477 H4546

ทางหลวงของคนเที่ยงธรรมคือการหันออกจากความชั่วร้าย คนที่รักษาทางของตนก็สงวนชีวิตของเขาไว้

:קוֹרָא קַבְּלָהּ וְלֹא יִשְׁכַּח 18
ยโส มี-จิตวิญญาณ ความลึกลับ และ-ก่อน มี-ความหยิ่งผยอง ความพินาศ ก่อน
[H7307](#) [H1363](#) [H3783](#) [H6440](#) [H1347](#) [H7667](#) [H6440](#)

ความเย่อหยิ่งไปก่อนการถูกทำลาย และจิตใจที่หยิ่งยโสก่อนการล้ม

:אִישׁ אֶת-לִבּוֹ וְלֹא יִשְׁכַּח 19
คนหยิ่งผยอง กับ ของที่ปลิ้น กว่า-แบ่ง คนอ่อนโยน คนถ่อมตัว กับ จิตวิญญาณ ถ่อมตัว ดีกว่า
[H1343](#) [H0854](#) [H7998](#) [H6035](#) [H6041](#) [H0854](#) [H7307](#) [H8217](#)

การมีใจถ่อมอยู่ร่วมกับคนต่ำต้อยก็ดีกว่าการแบ่งของที่รับมาร่วมกับคนเย่อหยิ่ง

:אִישׁ אֶת-לִבּוֹ וְלֹא יִשְׁכַּח וְלֹא יִשְׁכַּח וְלֹא יִשְׁכַּח וְלֹא יִשְׁכַּח 20
เป็นสุข-ของเขา ใน-พระยาห์เวห์ และ-ผู้วางใจ ดี จะ-พบ ถ้อยคำ ใน ผู้ใส่ใจ
[H0835](#) [H3068](#) [H0982](#) [H4672](#) [H1697](#)

คนที่จัดการธุระโดยใช้สติปัญญาจะพบความดี และผู้ใดก็ตามที่วางใจในพระเยโฮวาห์ เขาก็เป็นสุข

:קָבַל אֶת-לִבּוֹ וְלֹא יִשְׁכַּח וְלֹא יִשְׁכַּח 21
การเรียนรู้ เพิ่มพูน ริมฝีปาก และ-ความหวาน-ของ เข้าใจ ถูกเรียกว่า สติปัญญา ผู้มีใจ
[H3948](#) [H3254](#) [H8193](#) [H4986](#) [H0995](#) [H7121](#) [H2450](#)

คนที่มัสติปัญญาในใจจะถูกเรียกว่าเป็นคนหยิ่งรู้ และความอ่อนหวานแห่งริมฝีปากเพิ่มการเรียนรู้

:אִישׁ אֶת-לִבּוֹ וְלֹא יִשְׁכַּח 22
คือ-ความเขลา คนโง่ แต่-การติสอน-ของ สำหรับ-ผู้มี-มัน คือ-ความเข้าใจ ชีวิต น้ำพุ-แห่ง
[H0200](#) [H0191](#) [H4148](#) [H1167](#) [H7922](#) [H4726](#)

ความเข้าใจเป็นน้ำพุแห่งชีวิตแก่คนที่มีความเข้าใจ แต่คำสั่งสอนของบรรดาคนโง่เป็นความโง่เขลา

:קָבַל אֶת-לִבּוֹ וְלֹא יִשְׁכַּח 23
การเรียนรู้ เพิ่มพูน ริมฝีปาก-ของเขา และ-บน ปาก-ของเขา สอน คนมีสติปัญญา ใจ-ของ
[H3948](#) [H3254](#) [H8193](#) [H6310](#) [H2450](#)

ใจของคนที่มีสติปัญญาสั่งสอนปากของเขา และเพิ่มการเรียนรู้แก่ริมฝีปากของเขา

:אִישׁ אֶת-לִבּוֹ וְלֹא יִשְׁכַּח 24
กระดุก และ-รักษาให้หาย แก่-จิตวิญญาณ หวาน เพราะ คือ-ถ้อยคำ น้ำผึ้ง รวงผึ้ง
[H6106](#) [H4832](#) [H5315](#) [H4966](#) [H5278](#) [H0561](#) [H1706](#) [H6688](#)

บรรดาถ้อยคำที่ไพเราะเป็นเหมือนอย่างรวงผึ้ง มีรสหวานแก่จิตใจ และเป็นสุขภาพแก่กระดุกทั้งหลาย

:אִישׁ אֶת-לִבּוֹ וְלֹא יִשְׁכַּח 25
ความตาย คือ-ทาง-แห่ง แต่-ปลายทาง-ของมัน คน ต่อหน้า ที่ถูกต้อง ทาง มี
[H4194](#) [H1870](#) [H0319](#) [H0376](#) [H6440](#) [H3477](#) [H1870](#) [H3426](#)

มีทางหนึ่งซึ่งดูเหมือนว่าถูกต้องแก่คน ๆ หนึ่ง แต่การสิ้นสุดลงของทางนั้นเป็นทางถึงหลายแห่งความตาย

:אִישׁ אֶת-לִבּוֹ וְלֹא יִשְׁכַּח 26
ปาก-ของเขา เขา บังคับ เพราะว่า เพื่อ-ตัวเขา ทำงาน คนทำงาน จิตวิญญาณ-ของ
[H6310](#) [H0404](#) [H5998](#) [H5315](#)

คนที่ทำงานก็ทำงานเพื่อตนเอง เพราะปากของเขาปรารภานั้นสำหรับเขา

:אִישׁ אֶת-לִבּוֹ וְלֹא יִשְׁכַּח 27
แพดเผา เหมือน-ไฟ ริมฝีปาก ริมฝีปาก-ของเขา และ-บน ความชั่ว ชุติ ชั่วร้าย คน
[H0784](#) [H8193](#) [H8193](#) [H1100](#) [H0376](#)

คนอธรรมชุกคั้นความชั่วร้าย และในริมฝีปากของเขามีเหมือนอย่างไฟไหม้

: אָלע มิตรสหาย	מפּרֿי ทำให้-แตกแยก	וּנְגוּ และ-ผู้นินทา	מְרִי การวิวาท	קלֿשׁ ก่อ	תּוֹכַחַת ตดเคี้ยว	אִישׁ คน	28
	H6504	H5372	H4066	H7971	H8419	H0376	

คนตลบตะแลงหว่านการวิวาท และผู้กระซิบก็แยกเพื่อนสนิทออกจากกัน

: בָּטָא ดี	לֹא ไม่	בְּרַחֵם ไปใน-ทาง	וְלִיָּהוּ และ-น้ำ-เขา	רַעֲיָהוּ เพื่อนบ้าน-ของเขา	הַחֲלוּץ หลอกหลวง	סָמָח โหดร้าย	אִישׁ คน	29
	H3808	H1870	H3212	H7453		H2555	H0376	

คนการุณล่อชวนเพื่อนบ้านของตน และนำเขาเข้าไปในทางที่ไม่ดี

: חָצָא ความชั่ว	כָּלָה ทำให้-สำเร็จ	רִמְפִּיָּהוּ ริมฝีปาก-ของเขา	קָרַן บิบ	תּוֹכַחַת ตดเคี้ยว	לְבַחַת เพื่อ-วางแผน	עֵינָיו ตา-ของเขา	הֲצַע หลับตา	30
	H3615	H8193	H7169	H8419	H2803		H6095	

เขาปิดตาของเขาเพื่อคิดบรรดาแผนงานที่ตลบตะแลง โดยการขยิบริมฝีปากของเขา เขาทำให้ความชั่วร้ายเกิดขึ้น

: אֶמְחָא จะ-wu	חֶבְרָא ความชอบธรรม	בְּרַחֵם บน-ทาง-แห่ง	שִׁבְחָה คือ-ผมหงอก	תּוֹכַחַת ตดเคี้ยว	עֵינָיו ตา-ของเขา	הֲצַע หลับตา	31
	H4672	H6666	H1870	H7872	H8597	H5850	

ศีรษะที่มีผมหงอกเป็นมงกุฎแห่งสง่าราศี ถ้าพบศีรษะนั้นในทางแห่งความชอบธรรม

: אֶרֶץ เมือง	מִלְכָּה กว่า-ผู้ยึด	יָדָה จิตวิญญาณ-ของตน	לְמַחְסֵה และ-ผู้ควบคุม	מִבְּרָה กว่า-นักรบ	אֶפְסָה โกรธช้ำ	אֶרֶץ คนใจเหิน	בָּטָא ดีกว่า	32
	H3920	H7307	H4910	H1368	H0639	H0750		

คนที่โกรธช้ำก็ดีกว่าคนที่มีกำลังมาก และคนที่ปกครองจิตใจของตนก็ดีกว่าคนที่ยึดนครได้

: הַחֲלוּץ การตดเคี้ยว-ของพระองค์	כָּל ทุก	הַמִּיָּהוּ แต่-จาก-พระยาห์เวห์	הַחֲלוּץ สลาท	אֶרֶץ สลาท	יָדָה ถูก-ทอด	בְּחֵק ใน-ตัก	33
H4941	H3605	H3068	H1486	H0853	H2904	H2436	

สลาทนั้นถูกทอดลงที่ตัก แต่การตดเคี้ยวถึงสิ้นนั้นมาจากพระเยโฮวาห์